

CARDINAL MASSAIA HOSPITAL

Staying in hospital

Please read with care this leaflet.

Arriving on the ward

- 1) **Personal Information** - You may be asked to give information about yourself, including contact details for the person you would like to be contacted in an emergency (wife, husband, partner, friend or relative).
- 2) **Consent to treatment** – We may ask you to sign a consent form before treatment.

Al momento del ricovero vi saranno forniti due moduli, da riconsegnare compilati nella visita successiva. Vi saranno richiesti:

- 1) i dati anagrafici del ricoverato, al fine di poter compilare correttamente la cartella clinica
- 2) il consenso per il trattamento dei dati personali, indicando anche i nominativi dei parenti stretti o persone di fiducia (es. Medico di famiglia) che saranno i referenti per i colloqui con i Medici.

Numeri telefonici della struttura 0141/481111

Cosa portare in ospedale

Personal Documents

Documenti personali:

Per i cittadini italiani o stranieri residenti nella Comunità Europea

- a. Documento di identità.
- b. Tessera Sanitaria rilasciata dall'ASL di appartenenza
- c. Codice Fiscale
- d. Proposta di ricovero

For Italian or European Community citizens

- a. Identity card
- b. TEAM card

For foreign citizens

- a. Passport / ISI form / Residency permit

Per i cittadini stranieri non iscritti al S.S.N. e non residenti in Italia sono richiesti documenti specifici in base alla cittadinanza:

- a. passaporto e/o carta di identità, modulo ISI e/o permesso di soggiorno;
- b. tessera sanitaria per i cittadini appartenenti all'U.E.

Il cittadino straniero in possesso di tessera Team deve esibirla al personale di reparto per la registrazione. **Il cittadino straniero non in regola** deve presentarsi in **Direzione Sanitaria al piano 0 presso l'Ufficio Spedalità** per la registrazione con la documentazione in possesso.

Documentazione clinica:

- Eventuali esami diagnostici, cartelle cliniche, terapia in atto.

Effetti personali:

Personal belongings: Nightdress, slippers, Toiletries, towels and tissues

What to bring	Walking or dressing aid (if used) Denture cleaner /bowl (if used) Books, magazines, loose change for newspapers, etc <u>Please ask staff on your ward</u> if you may use your mobile phone
Orari di visita	Tutti i giorni: dalle 7 alle 8.30 – dalle 13 alle 15 – dalle 19 alle 21
Visiting hours	Your ward has visiting times and limits on the number of visitors at the entry of the Department: every day from 7 to 8.30 –from 13 to 15 – from 19 to 21
Informations on health	Per motivi organizzativi è consentito l'ingresso di soli 2 visitatori per degente ad ogni turno di visita. Queste limitazioni sono necessarie per evitare di intralciare l'assistenza dei ricoverati. Non è ammessa la visita da parte di minori. Si prega di concordare preventivamente tra parenti e/o amici, chi debba entrare... Prima della visita delle ore 14 il Medico di guardia darà notizie cliniche solo alle persone di riferimento individuate al momento del ricovero. We do not provide telephone information about patients' health conditions Non vengono date notizie telefoniche.
Assistenza sanitaria Health care	Doctors and nurses of the ward are available for information on your health conditions from 13.00 to 13.30. Please don't leave your room during medical examination times.
Assistenza Religiosa Religious need	During your stay in hospital your religious belief will be respected. You may contact our Chaplaincy.
Area commerciale (piano 0) Commercial area (ground floor)	Servizi accessori disponibili: <ul style="list-style-type: none"> • Parafarmacia – Ausili/Drugstore: dal lunedì al venerdì dalle ore 8 alle 18.25. Sabato dalle ore 10.30 alle ore 18.25. Domenica chiuso. • Parrucchiere/Hair stylist: dal lunedì al sabato, dalle ore 8,30 alle ore 19. E' gradita la prenotazione telefonando al numero: 0141/219076. • Bar – Edicola/ Newsstand: dal lunedì alla domenica dalle ore 06.00 alle ore 20.00 (anche ristorazione e pizza). Tel. 0141.213062 • Sportello bancario /bank dal lunedì al venerdì dalle ore 8.20 alle ore 13.20 e dalle ore 14.05 alle ore 15.25. • Punto Giallo: per pagamento ticket
Parcheggio Piano -1 e -2 Parking inside floor -1 and -2	I parcheggi coperti riservati agli utenti e ai visitatori sono aperti dalle ore 5.00 alle ore 23.00 . Per ulteriori informazioni rivolgersi al personale dell'Accoglienza. Parking available from 5.00 to 23.00

Norme di comportamento

Si ricorda che la legge 534/75 fa **divieto di fumare** in tutta l'area interna all'Ospedale.

Rules of conduct

For the health and safety of all patients and staff, **smoking is not allowed within the hospital or its grounds.**

Dimissione

Copia della Cartella Clinica potrà essere richiesta dal giorno della dimissione presso lo Sportello Unico Prenotazioni (CUP), **dal lunedì al venerdì** dalle ore **8.00** alle ore **14.15**.

Leaving hospital

Most patients go back home when they leave hospital, if you need community support services these can be arranged.

Day of Discharge

Medication or equipment if required are given

A discharge letter detailing your hospital stay and further treatment is to be given to your GP

You shall ask: health records by Sportello Unico Prenotazioni (CUP), from monday to friday from **8.00 to 14.15**.

Per ulteriori informazioni rivolgersi:

UFFICIO RELAZIONI CON IL PUBBLICO
C.so Dante 202 14100 Asti 0141/486550-52-53
oppure consultare il sito internet aziendale:www.asl.at.it